



Használati útmutató  
Navodila za uporabo



# AUTÓS AKKUMULÁTORTÖLTŐ KIJELZŐVEL

POLNILNIK ZA AVTOMOBILSKE AKUMULATORJE  
Z ZASLONOM

Magyar .....03

Slovensko .....39



# Tartalom

<b>A használati útmutatóról .....</b>	<b>5</b>
Jelmagyarázat.....	5
<b>Rendeltetésszerű használat.....</b>	<b>8</b>
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>9</b>
A készülék elhelyezése.....	12
Töltési folyamat.....	13
Tölthető akkumulátorok kezelése .....	14
<b>A csomag tartalma .....</b>	<b>16</b>
<b>A készülék áttekintése .....</b>	<b>17</b>
Kijelző.....	18
<b>Kezelés.....</b>	<b>20</b>
Töltőkészülék csatlakoztatása az akkumulátorra.....	20
Töltési mód kiválasztása.....	21
Állapotkijelzők .....	22
Töltési mód 6 V / 0,8 A (6 V, max. 14 Ah-s akkumulátorok) .....	24
Töltési mód 12 V / 0,8 A (12 V, max. 120 Ah-s akkumulátorok).....	24
Töltési mód 12 V / 0,8 A (12 V, max. 120 Ah-s akkumulátorok, hideg esetén).....	25
Töltési üzemmód 12 V / 5 A (Gyorstöltési folyamat 12 V, 1,2 Ah – max. 120 Ah-s akkumulátorokhoz).....	26
12 V / 5 A hideg (Gyorstöltési folyamat 12 V, 1,2 Ah – max. 120 Ah-s akkumulátorokhoz) .....	26
Mélykisült 12 voltos akkumulátorok regenerálása/feltöltése (életre keltés mód) .....	27
<b>Töltési ciklus leírása .....</b>	<b>27</b>
<b>Pólusok felcserélése elleni védelem .....</b>	<b>30</b>
<b>Túlmelegedés elleni védelem.....</b>	<b>31</b>
<b>Az akkumulátor leválasztása .....</b>	<b>31</b>
<b>Kikapcsolás.....</b>	<b>31</b>
<b>Tisztítás és ápolás.....</b>	<b>32</b>
<b>Tárolás/szállítás.....</b>	<b>32</b>
<b>Ártalmatlanítás.....</b>	<b>33</b>
<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>34</b>
<b>EU megfelelőségi információk.....</b>	<b>35</b>

<b>Szervizadatok .....</b>	<b>36</b>
<b>Impresszum .....</b>	<b>37</b>
<b>Adatvédelmi nyilatkozat.....</b>	<b>38</b>

## A használati útmutatóról



Köszönjük, hogy termékünket választotta. Reméljük, sok örömet leli majd a készülékben.

Mielőtt használni kezdené a készüléket, figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat. Tartsa be a készüléken és a használati útmutatóban olvasható figyelmeztetéseket.

Tartsa mindig keze ügyében a használati útmutatót. Ha valakinek eladja vagy odaadja a készüléket, okvetlenül adja át ezt a használati útmutatót is, mivel az a termék fontos része.

## Jelmagyarázat

Ha egy szövegrészt az alábbi figyelmeztető szimbólumok valamelyike jelöl, akkor fel kell lépni a szövegben leírt veszélyek ellen az ott leírt lehetséges következmények elkerülése érdekében.



Ez a jelzőszó olyan magas kockázatú veszélyre vonatkozik, amely, ha nem kerül el, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Ez a jelzőszó olyan közepes kockázatú veszélyre vonatkozik, amely, ha nem kerül el, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Ez a jelzőszó olyan alacsony kockázatú veszélyre vonatkozik, amely, ha nem kerül el, kisebb vagy mérsékelt sérüléseket okozhat.



Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károkra figyelmeztet.



Ez a szimbólum az összeszereléshez vagy a használatához nyújtott hasznos kiegészítő információkat jelöli.



Vegye figyelembe a használati útmutatóban található megjegyzéseket!



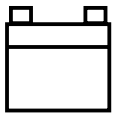
## II. érintésvédelmi osztály

A II. érintésvédelmi osztályba a kettős szigeteléssel és/vagy megerősített szigeteléssel ellátott elektromos eszközök tartoznak, amelyeknél nincs lehetőség védővezető csatlakoztatására. A II. érintésvédelmi osztályba tartozó, szigetelőanyaggal bevont elektromos eszközök burkolata alkothatja részben vagy teljes egészében a kettős vagy megerősített szigetelést.



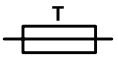
## Beltéri használat

Az ilyen szimbólummal ellátott készülékek csak beltéri használatra alkalmasak.



## Akkumulátor szimbólum

A szimbólum mögött látható adatok a feltöltendő akkumulátor névleges maximális és minimális töltési szintjét adják meg.



## Olvadóbiztosító

Az ezzel a szimbólummal ellátott készülékek olvadóbiztosítóval rendelkeznek, amely a megadott névleges áram (2 A) túllépése esetén kiég és bontja az áramkört.



Egyenáramot jelölő szimbólum



pozitív polaritás



negatív polaritás

## IP65

A készülék a DIN EN 60529 szerint IP65 védelemmel rendelkezik, ami azt jelenti, hogy:

- A készülék pormentesen zárt és teljesen védett érintés ellen.
- A készülék védett a tetszőleges szögéből érkező fröccsenő víz (fúvóka) ellen.



**CE-jelölés**

Az ilyen szimbólummal jelölt termékek teljesítik az EU-irányelvek követelményeit (lásd a „Megfelelőségi tudnivalók” című fejezetet).



**Ellenőrzött biztonság**

A jelen szimbólummal megjelölt termékek megfelelnek a termékbiztonsági törvény követelményeinek.

## **Rendeltetésszerű használat**

A készülék egy primeroldalon csatlakoztatott, impulzustartó töltéssel rendelkező töltőkészülék. A készülék a következő 6 és 12 voltos, gépjárművekben használt, elektrolitoldattal vagy elektrolitzselével töltött ólomakkumulátorok, valamint AGM-akkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére alkalmas:

- 6 V: 1,2 Ah – 14 Ah kapacitás;
- 12 V: 1,2 Ah – 120 Ah kapacitás;

Ezenkívül alkalmas mélykisült 12 voltos akkumulátorok regenerálására (életre keltés mód).

Nem alkalmas a készülék járművekben, motorkerékpárokban vagy hajókban használt lítiumakkumulátorok töltésére.

A töltőkészüléket kizárólag a jelen útmutatóban megadott akkumulátortípusok töltésére használja. Ezekről eltérő akkumulátorokat tilos a töltőkészülékkel tölteni.

Eltérő akkumulátortípus használata esetén sérülésveszély és a töltőkészülék károsodásának veszélye áll fenn.

Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátor gyártójának töltési ajánlását.

A töltőkészülék több fokozatban, automatikusan végzi az akkumulátorok feltöltését, és eredeti kapacitásuk kb. 100%-ára tölti fel azokat.

A készülékre csatlakoztathatók hosszabb ideje nem használt akkumulátorok is a töltés fenntartása céljából.

A készülék kizárólag magáncélú használatra, és nem ipari vagy üzleti célú felhasználásra készült.

Vegye figyelembe, hogy nem rendeltetésszerű használat esetén érvényét veszti a jótállás.

- Hozzájárulásunk nélkül ne alakítsa át a készüléket, és ne használjon általunk nem engedélyezett vagy nem általunk szállított kiegészítő eszközöket.

- Csak az általunk szállított vagy engedélyezett pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- Vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban szereplő összes információt, különösképpen a biztonsági utasításokat. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken a készüléket. Ide tartoznak a tartályok, az üzemanyag-tárolás területei, illetve azok a területek, ahol oldószereket használnak. A készüléket részecskékkel (pl. liszt- vagy fapor) telített levegőjű területeken sem szabad használni.
- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges körülményeknek. Kerülje a következőket:
  - magas páratartalom vagy nedvesség,
  - rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékletek,
  - közvetlen napsugárzás,
  - nyílt láng.

## Biztonsági utasítások



### Sérülésveszély!

Csökent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező (például részben fogyatékkal élő, vagy korlátozott fizikai és mentális képességekkel rendelkező idősebb személyek), illetve a szükséges tapasztalatok és ismeretek birtokában nem lévő személyek (például idősebb gyermekek) sérülésének veszélye.

- A készüléket és tartozékait gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.



- 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják a készüléket, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették a használatból fakadó veszélyeket.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartásokat nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha betöltötték a 8. életévüket, és a munkálatokat felügyelet mellett végzik.
- A 8 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a vezetéktől.
- Az alkalmazott csomagolóanyagok (zacskók, polisztirol elemek stb.) gyermekek elől elzárt helyen tárolandók.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolással.



### **Áramütés/rövidzárlat veszélye!**

Az áramvezető alkatrészek miatt áramütés/rövidzárlat veszélye áll fenn.

- A készüléket kizárólag szakszerűen felszerelt, jól elérhető, a felállítási helyéhez közel található dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa. A helyi hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülék műszaki adatainak.
- Arra az esetre, ha a készüléket gyorsan le kell választani a hálózatról, a dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Minden használat után és tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózatról.
- A csatlakozódugót mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatról, soha ne a hálózati kábelnél fogva.

- 
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen forró tárgyakkal vagy felületekkel (pl. a tűzhely lapjával).
  - Ne helyezze üzembe a készüléket, ha látható sérülések vannak a készüléken vagy a hálózati kábelen, illetve ha a készülék leesett.
  - Vihar esetén előfordulhat, hogy az elektromos hálózathoz csatlakozó készülékek károsodnak. Vihar esetén ezért mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
  - Az első használat előtt és minden használat után ellenőrizni kell a készüléket és a hálózati kábelt, hogy nincs-e rajtuk sérülés.
  - Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt.
  - Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt.
  - Ha a szállítás során keletkezett sérüléseket észlel, azonnal forduljon a szervizhez.
  - Semmi esetre se hajtson végre önállóan változtatásokat a készüléken, és ne próbálja meg felnyitni és/vagy megjavítani a készülék részeit.
  - A hálózati kábel sérülése esetén a veszélyeztetés elkerülése érdekében, a javítást kizárólag minősített szakszervizben végeztesse el, vagy forduljon szervizünkhöz.
  - Minden tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a készüléket a csatlakozóaljzatból.
  - Fixen a gépjárműbe szerelt akkumulátor esetén győződjön meg arról, hogy a jármű üzemben kívül van és védett, száraz beltérben (pl. garázsban, mobilgarázsban, szárazdokban) található. Kapcsolja ki a gyújtást és állítsa a járművet parkolási pozícióba, pl. a személygépkocsikon a rögzítőfék behúzásával.

Tilos a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni, vagy folyó víz alá tartani, ez ugyanis áramütéshez vezethet.

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha:
  - a készüléket tisztítja,
  - a készülék nedves vagy vizes lett,
  - a készülék nincs felügyelet alatt,
  - már nem használja a készüléket.
- Kerülje a vízzel vagy egyéb folyadékokkal való érintkezést. Tartsa távol a készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozódugót mosdókagylóktól, mosogatótálcáktól és hasonlóktól.
- Ne helyezzen folyadékkal teli edényeket (pl. vázát vagy italokat) a készülékre vagy annak közelébe.
- Tilos megérinteni a készüléket vagy a hálózati kábelt nedves kézzel.
- A készülék kizárólag beltérben üzemeltethető. Soha ne használja a készüléket szabadban.

## **A készülék elhelyezése**

- Töltés közben a készüléket stabil, egyenes és jól szellőző felületre állítsa.
- Ne állítsa a készüléket asztal szélére, mivel megbillenhet és leeshet.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelben ne lehessen megbotlani, és ne használjon hosszabbítót.
- A készüléket csak 0 °C–40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
- Ne tegye ki a készüléket hosszabb időn keresztül közvetlen, erős napfény hatásának.
- Ne tegye ki a töltőkészüléket tartósan 40 °C-ot meghaladó hőmérsékleti behatásnak. Magasabb hőmérséklet esetén a töltőkészülék kimeneti teljesítménye automatikusan csökken.

- Ne takarja le a töltőkészüléket, mivel az felmelegedhet és ezáltal károsodhat.

## Töltési folyamat



### Robbanásveszély!

A töltőkészülék szakszerűtlen kezelése szikraképződéshez vezethet és robbanást okozhat.

A töltési és a töltésfenntartási folyamat során gáz halmazállapotú hidrogén juthat ki a készülékből. Nyílt lánggal való érintkezés során rendkívül robbanékony durranógáz-reakció jöhet létre.

- Vegye figyelembe a gyártó cég töltési ajánlását.
- Ügyeljen az akkumulátor töltési specifikációjára.
- Csak a töltőkészülékhez alkalmas akkumulátortípusokat használjon.
- Mindig gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- A töltési és a töltésfenntartási folyamatot időjárási hatásoktól védett, jól szellőző helyiségben végezze.
- Ezenkívül gondoskodjon arról, hogy a töltési és a töltésfenntartási folyamat közben ne legyen nyílt láng (láng, parázs vagy szikra) a közelben.
- Ne dohányozzon a töltőkészülék közelében.
- Ne tároljon a töltőkészülék közelében éghető vagy robbanékony anyagokat, például benzint vagy oldószereket, amelyek töltés közben begyulladhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy vezetékek és elektromos készülékek használata során ne alakuljon ki szikraképződés vagy elektrosztatikus kisülés.

- A töltőkészülék csatlakoztatása és eltávolítása során kerülje a szikraképződést:
  - A töltőkészülék akkumulátorra csatlakoztatása során kerülje el az elektromos rövidzárlat kialakulását. A negatív pólus fekete színű csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor negatív (-) pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus piros színű csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív (+) pólusára csatlakoztassa.
  - Először azt az akkumulátor sarut csatlakoztassa, amelyik nincs összekötésben a karosszériával. A másik csatlakozást rögzítse a karosszériához, az akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol. Ezután kell az akkumulátortöltő-készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatni.
  - Töltés után az akkumulátortöltő-készüléket le kell választani az elektromos hálózatról. Ezután kell leválasztani a karosszériához való csatlakozást majd az akkumulátor másik pólusának csatlakozását.

## Tölthető akkumulátorok kezelése



### **Marási sérülés veszélye!**

Az akkumulátorsav erősen maró hatású.

- Használjon saválló munkavédelmi kesztyűt, ruházatot és védőszemüveget.
- Ne döntse meg az akkumulátort, mivel sav folyhat ki az akkumulátor gáztalanítónyílásain keresztül.

- Ha az akkumulátor egy cellája szivárog, akkor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorból kilépő folyadék ne érintkezzen a bőrrel és ne jusson a szembe.  
Ha ennek ellenére mégis érintkezésbe kerül a folyadékkal, akkor bőséges vízzel alaposan mossa le az érintett területet. Forduljon azonnal orvoshoz.
- Száraz, nedvszívó törlőruhával távolítsa el a kifolyt akkumulátorfolyadékot, ennek során viseljen saválló munkavédelmi kesztyűt, hogy elkerülje a bőrrel való érintkezést.

### Általános tudnivalók

- **Figyelem!** Ne használja a töltőkészüléket nem tölthető akkumulátorok töltésére és töltésfenntartására.
- Ne töltsön a készülékkel befagyott tölthető akkumulátort!
- Ne töltsön a készülékkel sérült vagy korrodálódott tölthető akkumulátort.
- Soha ne nyissa ki, ne szerelje szét és ne szedje darabjaira a tölthető akkucellákat vagy akkumulátorokat.
- Soha ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek az akkumulátorokat vagy az akkucellákat. Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Soha ne zárja rövidre az akkucellákat vagy az akkumulátorokat.
- Feltétlenül vegye figyelembe az akkucellák, az akkumulátorok és a töltőkészülék plusz (+) és mínusz (-) jeleit. Gondoskodjon a helyes használatról.
- Gondoskodjon arról, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá az akkucellákhoz és az akkumulátorokhoz.
- A töltőkészüléket csak elektrolitoldattal vagy elektrolit zselével töltött 6 vagy 12 voltos ólomakkumulátorok, illetve AGM-akkumulátorok töltésére használja.
- Soha ne töltsön a készülékkel lítiumakkumulátorokat.
- A töltendő akkumulátorok műszaki dokumentációját a jelen használati útmutatóval együtt tárolja, hogy azokat később informálódásra használhassa.

## A csomag tartalma



### **Fulladásveszély!**

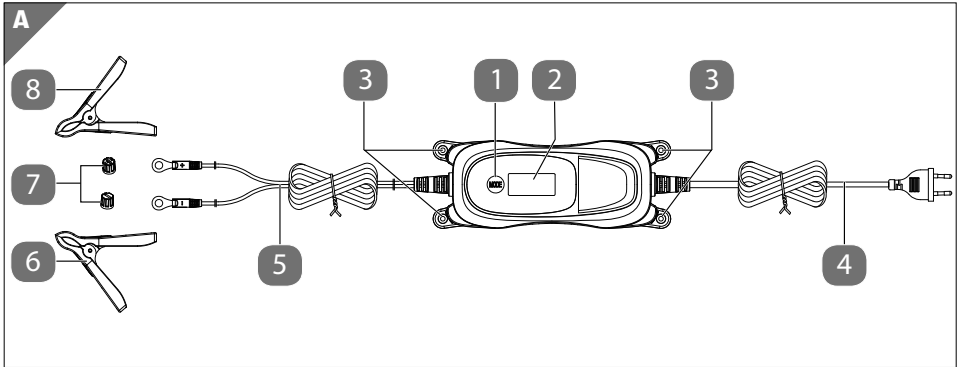
Apróbb alkatrészek vagy fólia lenyelése, illetve belélegzése következtében fennálló fulladásveszély.

- Gyermekektől tartsa távol a csomagolófóliát.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
  - Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
  - Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát, és hiány esetén a vásárlástól számított 14 napon belül értesítse szervizünket.
  - A gépjárművek akkumulátortöltő készülékét minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés.
  - Sérülések esetén forduljon szervizközpontunkhoz.

Az Ön tulajdonába került csomag a következőket tartalmazza:

- Akkumulátortöltő készülék gépjárművekhez
- Kezelési útmutató és jótállási dokumentumok

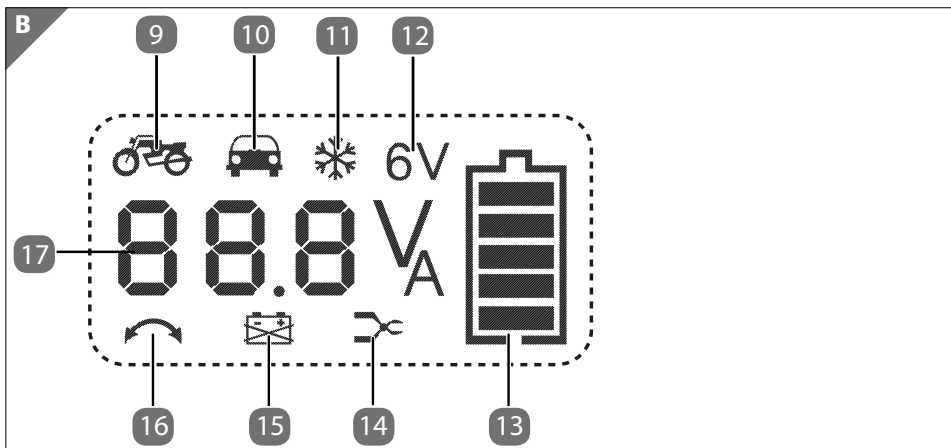
## A készülék áttekintése



- 1 **MODE** gomb
- 2 Kijelző
- 3 Rögzítőfuratok
- 4 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 5 Csatlakozókábel szemes saruval
- 6 Negatív pólus bilincs (fekete)
- 7 Rögzítőcsavarok +/-
- 8 Plusz pólus bilincs (piros)



## Kijelző

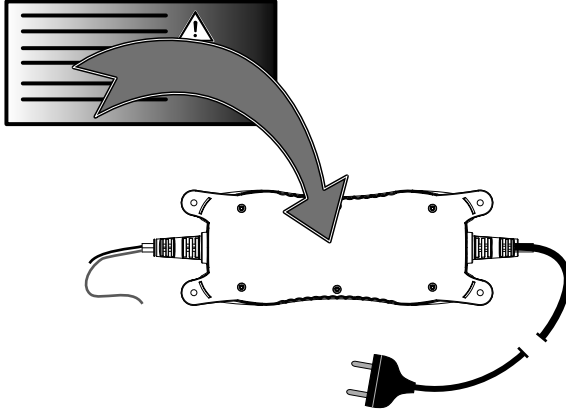


- 9 + 10      **12 V / 0,8 A** töltési mód aktív – normál töltés
- 9 + 10 + 11      **12 V / 0,8 A / HIDEG** töltési mód aktív – normál töltés alacsony hőmérsékleten
- 10      **12 V / 5 A** töltési mód aktív – gyors töltés
- 11      **12 V / 5 A / HIDEG** töltési mód aktív – gyors töltés alacsony hőmérsékleten
- 12      **6 V / 0,8 A** töltési mód aktív – normál töltés
- 13      Töltéskijelző (lásd 22. oldal)
- 14      Hibakijelző (nem csatlakoztatták az akkumulátort, rövidzárlat)
- 15      Az akkumulátor meghibásodott
- 16      Hibakijelzés (hibásan csatlakoztatták az akkumulátort)
- 17      Töltőáram erősségének kijelzése/  
az aktuális akkumulátorfeszültség kijelzése



Húzza le az Ön országának nyelvén olvasható figyelmeztetést a mellékelt matricáról, és ragassza a töltő hátoldalán megjelölt helyre. (lásd **C ábra**)

C



## Kezelés

- Vegye ki a terméket a csomagolásból, majd távolítsa el az összes csomagolóanyagot és a kijelző védőfóliáját.

## Töltőkészülék csatlakoztatása az akkumulátorra

A töltőkészülék automatikusan felismeri, hogy 6 vagy 12 voltos akkumulátort csatlakoztattak-e.



### Áramütés veszélye!

A készülék áramvezető alkatrészei miatt áramütés veszélye áll fenn.

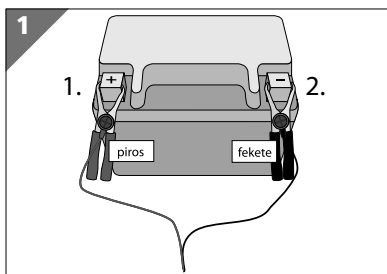
- Az akkumulátor kábelsaruinak csatlakoztatása vagy lecsatlakoztatása előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót **4** a csatlakozóaljzatból.



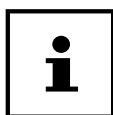
Mielőtt a gépjármű vagy motorkerékpár akkumulátorát lecsatlakoztatja, tájékozódjon a jármű használati útmutatójából az akkumulátor leválasztásának lehetséges következményeiről.

- Ha a tölteni kívánt akkumulátor a járműben van csatlakoztatva, akkor a töltési és töltésfenntartási folyamat megkezdése előtt csatlakoztassa le a gépjármű fekete színű, negatív pólusú csatlakozókábelét **6** az akkumulátor negatív kapcsáról. Az akkumulátor negatív kapcsa általában a jármű karosszériájával van összekötve.
- Ezt követően válassza le a gépjármű piros színű, pozitív pólusú csatlakozókábelét **8** az akkumulátor pozitív kapcsáról.

- Utána csatlakoztassa a töltőkészülék piros színű, pozitív pólusú kábelsaruját az akkumulátor pozitív sarkára, majd a fekete színű, negatív pólusú kábelsarut az akkumulátor negatív sarkára, az akkumulátortól és a benzinvezetékétől távol (lásd 1. ábra).



- Csatlakoztassa az akkumulátortöltő készülék hálózati csatlakozóját **4** a csatlakozóaljzatra.



Az akkumulátortöltő készülék kábelsaruit lecsavarozhatja, azért, hogy a készüléket a gyűrűs kábelsarukkal hozzá tudja erősíteni az akkumulátorhoz, például télen fenntartó töltés céljából.

## Töltési mód kiválasztása













Az akkumulátor típusától és a környezeti hőmérséklettől függően válasszon ki egy töltési módot. A készülékkel teljesen lemerült (mélykisült) akkumulátorokat is tölthet (27. oldal).








A 6, illetve 12 voltos akkumulátor normál töltési módjában történő csatlakoztatását követően a töltőkészülék elektronikája elindítja az akkumulátor típusának megfelelő töltési folyamatot.

- A töltési mód kiválasztásához nyomja meg többször a **MODE 1** gombot. A kijelzőn megjelenik az adott üzemmódhoz tartozó szimbólum, valamint a töltőáram értéke **2**.
- A töltőkészülék felismeri az akkumulátortípushoz tartozó 6, illetve 12 voltos normál töltési módot. Ezért nem minden akkumulátornál választható ki minden töltési mód.
- A töltési mód kiválasztását követően a készülék ezt a módot hajtja végre. A kijelzőn csak az aktuális akkumulátorfeszültség látható. Ha teljes feltöltést követően az akkumulátort a töltőkészülékre csatlakoztatva hagyják, akkor a készülék automatikusan átvált fenntartó töltés módba. Az akkumulátor akkor is töltődik fenntartó töltés módban, ha másik töltési módot választanak.

## Állapotkijelzők

- Ha a készülék be van kapcsolva, akkor a kijelző háttérvilágítása kéken világít.
- A töltési folyamat közben megjelenik a kiválasztott töltési mód, az aktuális akkumulátorfeszültség, valamint az akkumulátor töltöttségi állapota.
- Hibás üzemelés (pl. rövidzárlat) esetén hibaszimbólumok jelennek meg, és a készülék adott esetben készenléti üzemmódba kapcsol (lásd: „Pólusok felcserélése elleni védelem” az 30. oldalon.).

LED	Mód
6V	Normál töltési mód <b>6 V / 0,8 A</b> : Töltési folyamat 6 voltos akkumulátorhoz Ajánlott akkukapacitás 1,2-14 Ah, 0,8 A töltőáram
 	Normál töltési mód <b>12 V / 0,8 A</b> : Töltési folyamat 12 voltos motorkerékpár-akkumulátorhoz vagy 12 voltos személygépkocsi-akkumulátorhoz Ajánlott akkukapacitás 1,2-120 Ah, 0,8 A töltőáram
  	Normál töltési mód <b>12 V / 0,8 A / HIDEG</b> : Töltési folyamat 12 voltos motorkerékpár-akkumulátorhoz vagy 12 voltos személygépkocsi-akkumulátorhoz alacsony környezeti hőmérsékleten Ajánlott akkukapacitás 1,2-120 Ah, 0,8 A töltőáram
	Gyors töltési mód <b>12 V / 5 A</b> : Gyors töltési folyamat 12 voltos személygépkocsi-akkumulátorhoz Ajánlott akkukapacitás 1,2-120 Ah, 5 A töltőáram
	Gyors töltési mód <b>12 V / 5 A / HIDEG</b> : Gyors töltési folyamat alacsony környezeti hőmérsékleten csak megfelelő, 12 voltos akkumulátorhoz Ajánlott akkukapacitás 1,2-120 Ah, 5 A töltőáram
	Töltésszint: Keret villog, megjelenik 1-5 folyamatjelző sáv: Töltési folyamat aktív
	Töltésszint: 5 folyamatjelző sáv jelenik meg, a keret folyamatosan látható: Az akkumulátor teljesen feltöltött. Fenntartó töltés teljesen feltöltött akkumulátornál.
	Hiba: Az akkumulátor meghibásodott
	Hiba: rosszul felhelyezett kábelsaru
	Hiba: nem csatlakoztatták az akkumulátort, rövidzárlat

Kijelző	Akkumulátor	Töltőáram	Töltési végfeszültség	A következő akkumulátortípusokhoz alkalmas
			<b>Figyelem!</b> <b>Vegye figyelembe az akkumulátor gyártójának töltési ajánlását.</b>	<b>Lítiumakkumulátorok töltése tilos!</b>
 	DC 12 V motorke- rékpár & DC 12 V Auto	0,8 A	14,3 V	1,2 Ah - 120 Ah Savas ólomakku- mulátor; ólom; AGM, GEL; EFB, Wet
  	DC 12 V motorke- rékpár & DC 12 V Auto	0,8 A	14,8 V	1,2 Ah - 120 Ah Savas ólomakku- mulátor; ólom; AGM, GEL; EFB, Wet
	DC 12 V Auto	5 A	15,1 V	1,2 Ah - 120 Ah Ólom; AGM, GEL; EFB
	DC 12V Auto	5 A	15,5 V	1,2 Ah - 120 Ah AGM, GEL
6V	DC 6 V Motorkerékpár és hajó	0,8 A	7,6 V	1,2 Ah - 14 Ah Ólom, AGM, GEL; EFB
			<b>Figyelem!</b> <b>Vegye figyelembe az akkumulátor gyártójának töltési ajánlását.</b>	<b>Lítiumakkumulátorok töltése tilos!</b>

## Töltési mód 6 V / 0,8 A (6 V, max. 14 Ah-s akkumulátorok)



Az akkumulátor típusának jelölése az akkumulátor típusábláján található. Ügyeljen az akkumulátor gyártójának töltési ajánlására.

Alapértelmezetten a töltőkészülék felismeri az akkumulátortípushoz tartozó 6 voltos normál töltési módot. Ha ez nem történik meg, akkor az alábbiak szerint járjon el:

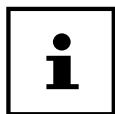
- Állítsa be a 6 voltos akkumulátoroknak ezen töltési módját 14 Ah-nál kisebb kapacitással.
- Nyomja meg többször a **MODE** **1** gombot a **6 V / 0,8 A** mód kiválasztásához.

A **2** kijelzőn megjelenik a **6V** **12** szimbólum.

Ha ezt követően nem állít be másik módot, akkor a készülék elektronikája automatikusan elindítja a töltési folyamatot kb. 0,8 A értékkel.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor az akkumulátor szimbólum **13** kerete nem villog tovább, és a teljes akkumulátor folyamatosan világít. Ebben az állapotban kerül sor a fenntartó töltés végzésére.

## Töltési mód 12 V / 0,8 A (12 V, max. 120 Ah-s akkumulátorok)



Az akkumulátor típusának jelölése az akkumulátor típusábláján található. Ügyeljen az akkumulátor gyártójának töltési ajánlására.

Alapértelmezetten a töltőkészülék felismeri az akkumulátortípushoz tartozó 12 voltos normál töltési módot. Ha ez nem történik meg, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- Ezt a töltési módot olyan akkumulátorok töltésére használja, amelyek 120 Ah-nál kisebb kapacitásúak.
- Nyomja meg többször a **MODE** **1** gombot a **12 V / 0,8 A** mód kiválasztásához.

Megjelenik a  **9** és a  **10** szimbólum a kijelzőn **2**.

Ha ezt követően nem állít be másik módot, akkor a készülék elektronikája automatikusan elindítja a töltési folyamatot kb. 0,8 A értékkel.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor az akkumulátor szimbólum **13** kerete nem villog tovább, és a teljes akkumulátor folyamatosan világít. Ebben az állapotban kerül sor a fenntartó töltés végzésére.




## Töltési mód 12 V / 0,8 A (12 V, max. 120 Ah-s akkumulátorok, hideg esetén)



Az akkumulátor típusának jelölése az akkumulátor típus tábláján található. Ügyeljen az akkumulátor gyártójának töltési ajánlására.

Alapértelmezetten a töltőkészülék felismeri az akkumulátortípushoz tartozó 12 voltos normál töltési módot. Ha ez nem történik meg, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- Ezt a módot állítsa be az akkumulátorok töltéséhez 120 Ah-nál kisebb kapacitás vagy alacsony környezeti hőmérséklet esetén. Ugyanezt a módot állítsa be megfelelő zselés és AGM (Absorbent Glass Mat: felitatott üvegszál) akkumulátorok esetén is, 1,2 Ah kapacitásnál.
- Nyomja meg többször a **MODE** **1** gombot a **12 V / 0,8 A / HIDEG** mód kiválasztásához.

Megjelenik a  **9**,  **10** és a  **11** szimbólum a kijelzőn **2**.

Ha ezt követően nem állít be másik módot, akkor a készülék elektronikája automatikusan elindítja a töltési folyamatot kb. 0,8 A értékkel.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor az akkumulátor szimbólum **13** kerete nem villog tovább, és a teljes akkumulátor folyamatosan világít. Ebben az állapotban kerül sor a fenntartó töltés végzésére.




## Töltési üzemmód 12 V / 5 A (Gyorstöltési folyamat 12 V, 1,2 Ah – max. 120 Ah-s akkumulátorokhoz)



Az akkumulátor típusának jelölése az akkumulátor típus tábláján található. Ügyeljen az akkumulátor gyártójának töltési ajánlására.

Az alábbiak szerint járjon el:

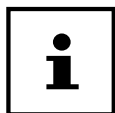
- 1,2 Ah-tól kezdve és normál környezeti hőmérséklet esetén ezt a módot állítsa be az akkumulátorok töltéséhez.
- Nyomja meg többször a **MODE** **1** gombot a **12 V / 5 A** mód kiválasztásához.

A **2** kijelzőn megjelenik a  **10** szimbólum.

Ha ezt követően nem állít be másik módot, akkor a készülék elektronikája automatikusan elindítja a töltési folyamatot kb. 5 A értékkel.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor az akkumulátor szimbólum **13** kerete nem villog tovább, és a teljes akkumulátor folyamatosan világít. Ebben az állapotban kerül sor a fenntartó töltés végzésére.

## 12 V / 5 A hideg (Gyorstöltési folyamat 12 V, 1,2 Ah – max. 120 Ah-s akkumulátorokhoz)



Az akkumulátor típusának jelölése az akkumulátor típus tábláján található. Ügyeljen az akkumulátor gyártójának töltési ajánlására.

Az alábbiak szerint járjon el:

- 1,2 Ah-tól kezdve és alacsony környezeti hőmérséklet esetén ezt a módot állítsa be az akkumulátorok töltéséhez. Ugyanezt a módot állítsa be megfelelő zselés és AGM (Absorbent Glass Mat: felitatott üvegszálás) akkumulátorok esetén is, 1,2 Ah kapacitástól.
- Nyomja meg többször a **MODE** **1** gombot a **12 V / 5 A HIDEG** mód kiválasztásához.

A kijelzőn megjelenik a  **11** szimbólum.

Ha ezt követően nem állít be másik módot, akkor a készülék elektronikája automatikusan elindítja a töltési folyamatot kb. 5 A értékkel.

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor az akkumulátor szimbólum **13** kerete nem villog tovább, és a teljes akkumulátor folyamatosan világít. Ebben az állapotban kerül sor a fenntartó töltés végzésére.

## Mélykisült 12 voltos akkumulátorok regenerálása/feltöltése (életre keltés mód)




- Csatlakoztassa rá a mélykisült (teljesen lemerült) akkumulátort a töltőkészülékre, és indítsa el a töltési folyamatot.



Ebben az üzemmódban a készülék addig tölti az akkumulátort, míg mérhető lesz az a kapcsolófeszültség, amely megfelelően magas a szabályos töltési mód indításához. Ekkor a készülék automatikusan a megfelelő üzemmódba vált és folytatja a normál töltést.


## Töltési ciklus leírása

Töltési mód	Töltési lépés	Akkumulátorfeszültség
<b>6 V / 0,8 A</b>  6V	Teljesen feltöltve	3,7 és 7,6 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal történik
	Átváltás fenntartó töltésre	6,4 voltos vagy annál nagyobb akkumulátorfeszültség esetén a készülék 50–150 mA (0,05–0,15 A) töltésfenntartó árammal, teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.
	Töltési folyamat folytatása	6,4 V alatti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal folytatódik.

## Töltési ciklus leírása




Töltési mód	Töltési lépés	Akkumulátorfeszültség
<b>12 V / 0,8 A</b>  	Teljesen feltöltve	7,5 és 14,3 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal történik
	Átváltás fenntartó töltésre	12,8 voltos vagy annál nagyobb akkumulátorfeszültség esetén a készülék 50–150 mA (0,05–0,15 A) töltésfenntartó árammal, teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.
	Töltési folyamat folytatása	12,8 V alatti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal folytatódik.
<b>12 V / 0,8 A / HIDEG</b>  	Teljesen feltöltve	7,5 és 14,3 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal történik
	Átváltás fenntartó töltésre	12,8 voltos vagy annál nagyobb akkumulátorfeszültség esetén a készülék 50–150 mA (0,05–0,15 A) töltésfenntartó árammal, teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.
	Töltési folyamat folytatása	12,8 V alatti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal folytatódik.
<b>12 V / 5 A</b>  	Impulzustöltés (az akkumulátor újraaktiválása)	7,5 és 10,5 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a készülék 0,8 A impulzusárammal végzi a töltést.
	Tartós töltés	10,5 és 14,1 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 5 A töltőárammal folytatódik.

Töltési mód	Töltési lépés	Akkumulátorfeszültség
<b>12 V / 5 A</b>  	Tartós töltés	14,1 és 14,8 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 3,0 A töltőárammal folytatódik.  14,8 és 15,1 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal folytatódik.
	Átváltás fenntartó töltésre	12,8 voltos vagy annál nagyobb akkumulátorfeszültség esetén a készülék 50–150 mA (0,05–0,15 A) töltésfenntartó árammal, teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.
	Töltési folyamat folytatása	12,8 V alatti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal folytatódik.
<b>12 voltos akkumulátorok újraaktiválása</b>	Impulzustöltés újraaktiváláshoz	A 7,5 V és 10,5 V közötti akkumulátorfeszültség 90 másodpercig tartó mérése során a készülék 0,8 A impulzusárammal végzi a töltést.
	Tartós töltés	10,5 voltos vagy annál nagyobb akkumulátorfeszültség esetén a töltés 5 A töltőárammal folytatódik.
<b>12 V / 5 A / HIDEG</b>  	Impulzustöltés (az akkumulátor újraaktiválása)	7,5 és 10,5 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a készülék 0,8 A impulzusárammal végzi a töltést.
	Tartós töltés	10,5 és 14,1 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 5 A töltőárammal folytatódik.

Töltési mód	Töltési lépés	Akkumulátorfeszültség
<b>12 V / 5 A / HIDEG</b>  	Tartós töltés	14,1 és 14,8 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 3,0 A töltőárammal folytatódik.  14,8 és 15,5 V közötti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal folytatódik.
	Átváltás fenntartó töltésre	12,8 voltos vagy annál nagyobb akkumulátorfeszültség esetén a készülék 50–150 mA (0,05–0,15 A) töltésfenntartó árammal, teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.
	Töltési folyamat folytatása	12,8 V alatti akkumulátorfeszültség esetén a töltés 0,8 A töltőárammal folytatódik.

## Pólusok felcserélése elleni védelem

A készülék védett a hibás üzembe helyezés ellen. Hibás csatlakozás esetén, vagy ha a 12 voltos akkumulátorok feszültsége 7,5 volt alá, illetve a 6 voltos akkumulátorok feszültsége 3,7 volt alá csökken, a készülék készenléti módban marad.

- A kábelsaruk felcserélése (hibás csatlakoztatása) esetén megjelenik a  **16** szimbólum.
- Ha a kábelsarukat helytelenül kötik rá, és az áramkör nem zár, akkor a  **14** szimbólum jelenik meg a kijelzőn **2**.
- Ha maga az akkumulátor hibásodott meg, felvillan a  **15** szimbólum.

A készülék nem helyezhető üzembe.

## Túlmelegedés elleni védelem

Ha a készülék 115 °C fölé melegszik, akkor kiold a túlmelegedés elleni védelem, és megszakad a töltési folyamat addig, míg a készülék le nem hűl. A képernyőn továbbra is látható a töltöttségi állapot.

## Az akkumulátor leválasztása



### Robbanásveszély!

A töltőkészülék szakszerűtlen kezelése szikraképződéshez vezethet és robbanást okozhat.

A töltési és a töltésfenntartási folyamat során gáz halmazállapotú hidrogén juthat ki a készülékből. Nyílt lánggal való érintkezés során rendkívül robbanékony durranógáz-reakció jöhet létre.

- A kábelsaruk akkumulátorról történő lecsatlakoztatása előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A kábelsaruk lecsatlakoztatása során ügyeljen a helyes sorrendre.

Az akkumulátor leválasztása a töltőkészülékről a következő sorrendben történik:

- Töltést követően válassza le a töltőkészüléket az elektromos hálózatról.
- Vegye le a fekete színű, negatív pólusú kábelsarut az akkumulátor negatív sarkáról.
- Vegye le a piros színű, pozitív pólusú kábelsarut az akkumulátor pozitív sarkáról.
- Csatlakoztassa újra a jármű pozitív pólusú csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív sarkára.
- Csatlakoztassa újra a jármű negatív pólusú csatlakozókábelét az akkumulátor negatív sarkára.

## Kikapcsolás

- A töltőkészülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

## Tisztítás és ápolás



### Áramütés veszélye!

A készülék áramvezető alkatrészei miatt áramütés veszélye áll fenn.

- A felszerelési és karbantartási munkák, valamint a készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót **4** a csatlakozóaljzatból. Használjon száraz, puha kendőt a tisztításhoz. Kerülje a vegyi oldó- és tisztítószer használát, mivel ezek károsíthatják a készülék felületét és/vagy a feliratozását.
- Hosszabb idejű használat esetén törőkendővel tisztítsa meg a kábelsarukat **6**/**8** is, hogy továbbra is biztosított legyen a pólusokkal való optimális érintkezés.

### Tárolás/szállítás

- Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót **4**, és tárolja  $-20\text{ °C}$  és  $60\text{ °C}$  közötti hőmérsékletű, száraz, por- és fagymentes helyen a készüléket, közvetlen napsugárzástól védve.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülésére javasoljuk az eredeti csomagolás használatát.

# Ártalmatlanítás



## CSOMAGOLÁS

A szállítás során keletkező sérülések elleni védelem érdekében a készülék csomagolásban található. A csomagolások olyan anyagokból készültek, amelyek környezetbarát módon ártalmatlaníthatók és szakszerűen újrahasznosíthatók.



## KÉSZÜLÉK

Az itt látható szimbólummal megjelölt használt készülékeket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A készüléket élettartama végén a 2012/19/EU irányelvnek megfelelő módon ártalmatlanítsa.

Ennek során a készülékben található újrahasznosítható anyagok újrahasznosításra kerülnek, és elkerülhető a környezetszennyezés és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások.

A használt készüléket elektronikai hulladékok gyűjtőhelyén vagy hulladékgyűjtő udvarban adja le.

Részletesebb információkért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy a helyi önkormányzathoz.



## ELEMEK/AKKUMULÁTOROK

Az elhasznált elemek/akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz.

Az elemeket/akkumulátorokat szakszerűen kell ártalmatlanítani. Erre a célra megfelelő gyűjtőedények állnak rendelkezésre az elemeket forgalmazó üzletekben, illetve a kommunális gyűjtőállomásokon. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő szervezethez vagy a helyi önkormányzathoz.

Elemeket/akkumulátorokat forgalmazó, illetve elemekkel/akkumulátorokkal működő készülékeket szállító cégtől kötelezettségünk az Ön figyelmét felhívni a következőkre:

Végfelhasználóként törvényben meghatározott kötelezettsége az elhasznált elemek/akkumulátorok visszavitele.

Az áthúzott hulladékgyűjtő tartály szimbólum jelentése: az elemet/akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.



## Műszaki adatok

Modell	MD 19787 V2
Bemenet	220–240 V ~ 50 Hz; 0,8 A
Teljesítmény készenléti üzemmódban	< 0,8 W
El. érintésvédelmi osztály	II
Feszültség tűrésértéke	± 0,3 V
Áram tűrésértéke	± 10% (± 15% 0,8 A áramhoz)
Töltésfenntartó áram	50–150 mA
Töltési végfeszültség	max. 7,6 V ( <b>6 V / 0,8 A</b> töltési mód) max. 14,3 V ( <b>12 V / 0,8 A</b> töltési mód) max. 14,8 V ( <b>12 V / 0,8 A hideg</b> töltési mód) max. 15,1 V ( <b>12 V / 5 A</b> töltési mód) max. 15,5 V ( <b>12 V / 5 A hideg</b> töltési mód)
Akkumulátorok kimenete névleges feszültséggel	6 V vagy 12 V
Töltőáram	0,8 A-ig / 5 A-ig (12 voltos akkumulátorok) 0,8 A-ig (6 voltos akkumulátorok)
A következő akkumulátortípusokhoz alkalmas	12 V: 1,2 Ah – 120 Ah 6 V: 1,2 Ah – 14 Ah
Védelem típusa	IP65
Kábelhossz (hálózati kábel csatlakozódugóval)	kb. 1,80 m
Kábelhossz (töltőkábel akkumulátorsarkokkal)	kb. 1,90 m
Üzemi hőmérséklet	0 °C és 40 °C között
Tárolási hőmérséklet	-20 °C és 60 °C között



## EU megfeleléségi információk



A MEDION AG ezennel kijelenti, hogy ez a készülék megfelel az alapvető követelményeknek és a további vonatkozó rendelkezéseknek:

- 2014/30/EU EMC-irányelv
- 2014/35/EU kitesztelésű készülékekre vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

## Szervizadatok

Ha a készülék nem a kívánt és elvárt módon működik, először forduljon vevőszolgálatunkhoz. Többféle úton is kapcsolatba léphet velünk:

- Használhatja a [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact) webhelyen lévő kapcsolatfelvételi űrlapot is.
- Szervizünk csapatával természetesen forródrótunkon és postai úton is felveheti a kapcsolatot.

Nyitva tartás	Ügyfélszolgálat
Hé-Pé: 8:00-16:30	☎ 06-1-848-0676
Szerviz címe	
<b>MEDION Service Center</b> <b>R.A. Trade Kft.</b> <b>Törökbálinti utca 23</b> <b>2040 Budaörs</b> <b>Hungary</b>	



Ez a használati útmutató több másikkal egyetemben letölthető a [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com) webhelyről.

Ugyanott különféle eszközökhöz tartozó illesztőprogramokat és szoftvereket is talál.

Az itt látható QR-kód beolvasásával a használati utasítás letölthető az ügyfélszolgálati portálról a mobilkészülékére.

# Impresszum

Copyright © 2023

Állás: 17.05.2023

Minden jog fenntartva.

A jelen használati útmutató szerzői jogi védelem alatt áll.

A gyártó írásbeli engedélye nélkül tilos a mechanikus, elektronikus vagy más formában végzett sokszorosítás.

A szerzői jog tulajdonosa:

**MEDION AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Németország**

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fenti nem visszaküldési cím. Először mindig lépjen kapcsolatba vevőszolgálatunkkal.

## Adatvédelmi nyilatkozat

Tisztelt Ügyfelünk!

Tájékoztatjuk, hogy cégünk, a MEDION AG (Am Zehnthof 77, D-45307 Essen) mint adatkezelő kezeli az Ön személyes adatait.

Adatvédelmi kérdésekben támogatónk a vállalat adatvédelmi felelőse, aki a MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen, illetve a [datenschutz@medion.com](mailto:datenschutz@medion.com) címen érhető el. Az Ön adatait a garanciális szolgáltatások és az azokkal összefüggő folyamatok (pl. javítások) lebonyolítása céljából kezeljük, és adatainak kezelése során a velünk kötött adásvételi szerződésre támaszkodunk.

Adatait a garanciális szolgáltatások és az azokkal összefüggő folyamatok (pl. javítások) lebonyolítása céljából átadjuk az általunk megbízott, javítást végző szolgáltatóknak. Személyes adatait általánosságban három évig tároljuk azzal céllal, hogy az Ön jogszabályból eredő jogait teljesítsük.

Önnek velünk szemben joga van a szóban forgó adatokhoz való hozzáféréshez, valamint azok helyesbítéséhez, törléséhez, a kezelés korlátozásához, a kezelés elleni tiltakozáshoz, valamint az adathordozhatósághoz.

A hozzáférési és a törlési jogra ugyanakkor korlátozások vonatkoznak a speciális német adatvédelmi jogi előírásokat magában foglaló BDSG 34. és 35. §-a (általános adatvédelmi rendelet 23. cikk) értelmében, valamint fennáll valamely illetékes adatvédelmi felügyeleti hatóságnál való fellebbezés joga (általános adatvédelmi rendelet 77. cikk, összefüggésben a speciális német adatvédelmi jogi előírásokat magában foglaló BDSG 19. §-ával). A MEDION AG esetében ez a Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein Westfalen (Észak-Rajna-Vesztfália adatvédelemmel és információszabadsággal foglalkozó regionális biztosa), Postfach 200444, 40212 Düsseldorf;  
[www.lidi.nrw.de](http://www.lidi.nrw.de).

Az Ön adatainak kezelése a garanciális szolgáltatások lebonyolítása céljából szükséges; a szükséges adatok rendelkezésre bocsátása nélkül a garanciális szolgáltatások lebonyolítása nem lehetséges.

# Vsebina

<b>0 navodilih za uporabo</b> .....	<b>41</b>
Pomen znakov .....	41
<b>Namenska uporaba</b> .....	<b>43</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>44</b>
Postavitev naprave .....	47
Polnjenje.....	48
Pravilno ravnanje s polnilnimi akumulatorji.....	49
<b>Obseg dobave</b> .....	<b>51</b>
<b>Pregled naprave</b> .....	<b>52</b>
Prikaz zaslona .....	53
<b>Upravljanje</b> .....	<b>55</b>
Priključitev polnilne naprave na akumulator .....	55
Izbira načina polnjenja.....	56
Prikaz stanja .....	57
Način polnjenja 6 V/0,8 A (akumulatorji od 6 V do najv. 14 Ah).....	59
Način polnjenja 12 V/0,8 A (akumulatorji od 12 V do najv. 120 Ah) .....	59
Način polnjenja 12 V/0,8 A (akumulatorji od 12 V do najv. 120 Ah, pri mrazu).....	60
Način polnjenja 12 V/5 A (način hitrega polnjenja za 12-voltne akumulatorje, od 1,2 Ah do 120 Ah) .....	61
12 V/5 A/mraz (način hitrega polnjenja za 12-voltne akumulatorje, od 1,2 Ah do 120 Ah, pri mrazu) .....	61
Obnovitev/polnjenje (način obnovitve) popolnoma izpraznjenih 12-voltnih akumulatorjev .....	62
<b>Opis cikla polnjenja</b> .....	<b>62</b>
<b>Zaščita proti zamenjavi polov</b> .....	<b>64</b>
<b>Zaščita pred pregrevanjem</b> .....	<b>65</b>
<b>Odklop akumulatorja</b> .....	<b>65</b>
<b>Izklop</b> .....	<b>65</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>66</b>
<b>Shranjevanje/transport</b> .....	<b>66</b>
<b>Odlaganje naprave med odpadke</b> .....	<b>67</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>68</b>
<b>Informacije o skladnosti EU</b> .....	<b>69</b>

<b>Informacije o servisu .....</b>	<b>70</b>
<b>Kolofon .....</b>	<b>71</b>
<b>Izjava o varstvu podatkov .....</b>	<b>72</b>

## 0 navodilih za uporabo



Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za naš izdelek. Želimo vam veliko veselja ob uporabi naprave.

Pred prvo uporabo pozorno preberite varnostne napotke. Upoštevajte opozorila na napravi in v navodilih za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite na dosegljivem mestu. Če napravo prodate ali izročite drugi osebi, ji hkrati z napravo obvezno izročite tudi ta navodila za uporabo, saj so pomemben sestavni del izdelka.

### Pomen znakov

Če je del besedila označen z enim od naslednjih opozorilnih simbolov, se morate izogibati nevarnosti, ki je opisana v besedilu, da ne bi prišlo do navedenih morebitnih posledic.



Ta opozorilna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.



Ta opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.



Ta opozorilna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe, če je ne preprečite.



Ta opozorilna beseda opozarja na možno materialno škodo.

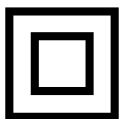


Ta simbol opozarja na koristne dodatne informacije o sestavljanju ali uporabi izdelka.





Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo!



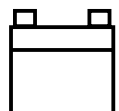
### Zaščitni razred II

Električne naprave z zaščitnim razredom II so električne naprave z neprekinjeno dvojno in/ali ojačano izolacijo ter brez možnosti priključitve zaščitnega vodnika. Ohišje z izolacijo obdane električne naprave z zaščitnim razredom II lahko delno ali v celoti predstavlja dodatno ali ojačano izolacijo.



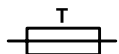
### Uporaba v notranjih prostorih

Naprave s tem simbolom so primerne le za uporabo v notranjih prostorih.



### Simbol akumulator

Podatki ob simbolu opredeljujejo maksimalno in minimalno zmogljivost akumulatorja, ki ga želite polniti.



### Varovalka

Naprave s tem simbolom imajo varovalko, ki pregori in prekine električni tokokrog, ko je prekoračen nazivni tok (2 A).



Simbol za enosmerni tok



pozitivna polarnost



negativna polarnost

### IP65

Naprava ima v skladu s standardom DIN EN 60529 vrsto zaščite IP65, kar pomeni naslednje:

- Naprava je protiprašno zatesnjena in v celoti zaščitena pred dotikom.
- Naprava je zaščitena pred curkom vode (šoba) iz katerega koli kota.



### Oznaka CE

Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo zahteve iz direktiv EU (glejte poglavje »Informacije o skladnosti«).



### **Preverjena kakovost**

Izdelki, označeni s tem simbolom, ustrezajo zahtevam nemškega zakona o varnosti izdelkov.

## **Namenska uporaba**

Naprava se vključuje primarno s pulznim vzdrževanjem napoljenosti. Primerna je za polnjenje in vzdrževanje napoljenosti naslednjih polnilnih 6-voltnih ali 12-voltnih svinčenih akumulatorjev z elektrolitsko raztopino ali gelom ter akumulatorjev AGM, ki se uporabljajo v tovornih vozilih:

- 6 V: Zmogljivost od 1,2 Ah do 14 Ah;
- 12 V: Zmogljivost od 1,2 Ah do 120 Ah;

Prav tako lahko obnovite popolnoma izpraznjene 12-voltné akumulatorje (način obnovitve).

Naprava ni primerna za polnjenje litijskih akumulatorskih baterij za vozila, motorna vozila ali plovila.

Polnilno napravo uporabljajte izključno za polnjenje tipov akumulatorjev, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo. V nobenem primeru ne smete s to polnilno napravo polniti drugih akumulatorjev.

Pri uporabi drugih tipov akumulatorjev obstaja nevarnost telesnih poškodb in polnilna naprava se lahko poškoduje.

Pri polnjenju upoštevajte priporočila proizvajalca akumulatorja. Polnilna naprava samodejno polni akumulatorje v več stopnjah in jih lahko napolni do približno 100 % njihove zmogljivosti.

Tudi če akumulatorja dlje časa ne potrebujete, ga lahko pustite priključenega na polnilno napravo, da bo ostal napolnjen.

Izdelek je namenjen le za zasebno uporabo in ni primeren za industrijsko/poslovno uporabo.

Upoštevajte, da zaradi nepravilne uporabe preneha veljati garancija:

- Naprave ne spreminjajte brez našega dovoljenja in ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki jih ni odobrilo ali dobavilo naše podjetje.
- Uporabljajte le nadomestne dele in dodatno opremo, ki jih je odobrilo ali dobavilo naše podjetje.
- Upoštevajte vse informacije v teh navodilih za uporabo, zlasti varnostne napotke. Vsaka drugačna uporaba velja za nepravilno in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih atmosferah. Sem spadajo npr. bencinske črpalke, območja za skladiščenje goriv ali območja, kjer se predelujejo topila. Te naprave prav tako ne smete uporabljati na območjih, kjer je zrak nasičen z delci (npr. z moko ali lesnim prahom).
- Naprave ne izpostavljajte skrajnim razmeram. Izogibati se morate:
  - visoki vlažnosti zraka ali mokroti,
  - izjemno visokim ali nizkim temperaturam,
  - neposredni sončni svetlobi,
  - odprtemu ognju.

## Varnostni napotki

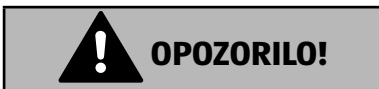


### Nevarnost telesnih poškodb!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb pri osebah z okrnjenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (npr. delno invalidnih osebah, starejših osebah z zmanjšanimi fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi) oziroma osebah, ki nimajo zadostnih izkušenj ali znanja (npr. starejših otrocih).

- Napravo in dodatno opremo hranite nedosegljivo otrokom.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe z okrnjenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s premalo izkušnjami in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati in jih morate zato imeti pod nadzorom.
- Otroci ne smejo čistiti naprave in izvajati uporabniškega vzdrževanja, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom.
- Otrokom, mlajšim od 8 let, onemogočite dostop do naprave in električnega kabla.
- Ves embalažni material (vrečke, kose polistirena itd.) hranite izven dosega otrok.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z embalažo.



### **Nevarnost električnega udara/kratkega stika!**

Zaradi delov, ki prevajajo električno napetost, obstaja nevarnost električnega udara/kratkega stika.

- Napravo priklopite samo v pravilno vgrajeno in zlahka dosegljivo električno vtičnico, ki je v bližini mesta postavitve naprave. Napetost električnega omrežja na kraju uporabe mora biti v skladu s tehničnimi podatki naprave.
- Vtičnica mora biti prosto dostopna, saj se lahko zgodi, da boste morali napravo hitro odklopiti iz električnega omrežja.
- Po vsaki uporabi in pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja.
- Vedno povlecite električni vtič in ne električnega kabla.
- Pazite, da električni kabel ne pride v stik z vročimi predmeti ali površinami (npr. s kuhlno ploščo).
- Naprave ne prižigajte, če so na njej oz. na električnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla na tla.

- Zaradi neviht lahko pride do poškodb naprav, priključenih na električno omrežje. Zato med nevihtami vedno izvlecite električni vtič.
- Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi preverite morebitne poškodbe naprave in električnega kabla.
- Električni kabel odvijte v celoti.
- Električni kabel ne sme biti prepognjen ali ukleščen.
- Če odkrijete poškodbe, ki so nastale med transportom, se takoj obrnite na servis.
- Sami nikakor ne spreminjajte naprave in ne poskušajte odpirati in/ali popravljati dela naprave.
- Če se električni kabel poškoduje, ga dajte v popravilo izključno strokovni delavnici ali pa se obrnite na servisno službo, da s tem preprečite nevarnosti.
- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Če je akumulator pritrjen na vozilo, poskrbite, da je vozilo ugasnjeno in je v zaščitenem, suhem notranjem prostoru (npr. v garaži, pod nadstreškom, v suhem doku). Izključite kontakt in vozilo postavite v položaj za parkiranje, npr. z vključeno parkirno zavoro (osebno vozilo).

Naprave ni dovoljeno potopiti v vodo ali druge tekočine in držati pod tekočo vodo, saj to lahko povzroči električni udar.

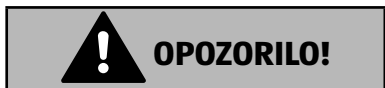
- Električni vtič naprave izvlecite iz vtičnice,
  - ko čistite napravo,
  - če je naprava vlažna ali mokra,
  - ko naprava ni nadzorovana,
  - ko naprave več ne potrebujete.
- Izogibajte se stiku z vodo ali drugimi tekočinami. Naprava, električni kabel in električni vtič ne smejo biti v bližini umivalnikov, pomivalnih korit in podobnih elementov.

- 
- V bližino naprave ali nanjo ne postavljajte posod, napolnjenih z vodo, npr. vaz ali pijač.
  - Naprave in električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
  - Napravo uporabljajte izključno v notranjih prostorih. Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem.

## **Postavitev naprave**

- Napravo in baterijo med polnjenjem postavite na stabilno, ravno ter dobro prezračeno površino.
- Naprave ne postavljajte na rob mize, saj se lahko prevrne in pade na tla.
- Poskrbite, da se ne bo mogel nihče spotakniti ob električni kabel, in ne uporabljajte kabelskih podaljškov.
- Napravo uporabljajte pri temperaturi okolice od 0 do 40 °C.
- Naprave ne smete za daljši čas izpostavljati neposredni, močni sončni svetlobi.
- Polnilne naprave za daljši čas ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C. Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilne naprave samodejno zmanjša.
- Polnilne naprave ne pokrivajte, ker se lahko segreje in poškoduje.

## Polnjenje



### **Nevarnost eksplozije!**

Neustrezna uporaba polnilne naprave lahko povzroči iskrenje in sproži eksplozijo.

Pri polnjenju in vzdrževanju napolnjenosti akumulatorja se lahko sprošča vodik v plinastem stanju. Pri stiku z odprtim ognjem pride do močne eksplozivne reakcije, pri kateri nastane pokalni plin.

- Pri polnjenju upoštevajte priporočila proizvajalca akumulatorjev.
- Upoštevajte specifikacije za polnjenje akumulatorja.
- Uporabljajte le tipe akumulatorjev, ki so primerni za polnilno napravo.
- Vedno poskrbite za zadostno zračenje.
- Polnjenje in vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja vedno izvajajte v dobro prezračenem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi.
- Med polnjenjem in vzdrževanjem napolnjenosti akumulatorja se prepričajte, da v bližini ni odprtega ognja (plameni, žerjavica ali iskre).
- Kajenje v neposredni bližini polnilne naprave ni dovoljeno.
- V bližini naprave ne shranjujte eksplozivnih ali gorljivih snovi, npr. bencina ali razredčil, ki se lahko vnamejo med uporabo polnilne naprave.
- Pazite, da med uporabo kablov in električnih naprav ne pride do iskrenja ali do razelektritve elektrostatičnega naboja.

- Med priključevanjem in odstranjevanjem polnilne naprave preprečite iskrenje:
  - Preprečite kratki stik pri priključitvi polnilne naprave na akumulator. Priključni kabel za minus pol (črn) priključite izključno na minus pol akumulatorja. Priključni kabel za plus pol (rdeč) priključite izključno na plus pol akumulatorja.
  - Najprej priključite pol akumulatorja, ki ni priključen na karoserijo. Drugi pol povežite s karoserijo, stran od akumulatorja in voda za bencin. Nato polnilnik akumulatorja priključite na napajalno omrežje.
  - Po polnjenju je treba polnilnik akumulatorja ločiti od napajalnega omrežja. Nato odstranite priključek na karoserijo in nato še na akumulatorju.

## Pravilno ravnanje s polnilnimi akumulatorji



### **Nevarnost kemičnih razjed!**

Kislina v akumulatorjih je zelo jedka.

- Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna oblačila in zaščito za oči, ki so odporni na kisline.
- Ne prevračajte akumulatorja, saj lahko iz odzračevalnih odprtin priteče kislina.
- Če pušča katera od celic, tekočina ne sme priti v stik s kožo ali očmi.  
Ob morebitnem stiku akumulatorske tekočine s kožo prizadeta mesta izpirajte z večjo količino vode. Nemudoma poiščite zdravniško pomoč.



- Izteklo akumulatorsko tekočino odstranite s suho, vpojno krpo in pri tem preprečite stik s kožo, tako da npr. nosite zaščitne rokavice, ki so odporne na kisline.

### **Splošni podatki**

- **Pozor!** Polnilne naprave ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževanje napoljenosti akumulatorjev, ki niso predvideni za polnjenje.
- Ne uporabljajte zmrznjenih polnilnih akumulatorjev!
- Ne uporabljajte poškodovanih ali korodiranih polnilnih akumulatorjev.
- Polnilnih celic ali akumulatorjev ne smete nikoli razstavljati, odpirati ali drobiti.
- Celic ali akumulatorjev ne smete nikoli izpostavljati vročini ali ognju. Preprečite skladiščenje na neposredni sončni svetlobi.
- Preprečite kratki stik v celicah ali akumulatorju.
- Upoštevajte simbole za plus (+) in minus (–) na celicah, akumulatorjih in napravah. Zagotovite pravilno uporabo.
- Vse celice in akumulatorje hranite izven dosega otrok.
- Polnilna naprava je namenjena izključno polnjenju 6- ali 12-voltnih svinčenih akumulatorjev z elektrolitsko raztopino ali gelom oz. akumulatorjev AGM.
- Polnilna naprava ni primerna za polnjenje litijskih akumulatorjev.
- Skupaj s temi navodili za uporabo shranite tudi tehnične podatke polnilnih akumulatorjev za kasnejšo uporabo.

## Obseg dobave



### **Nevarnost zadužitve!**

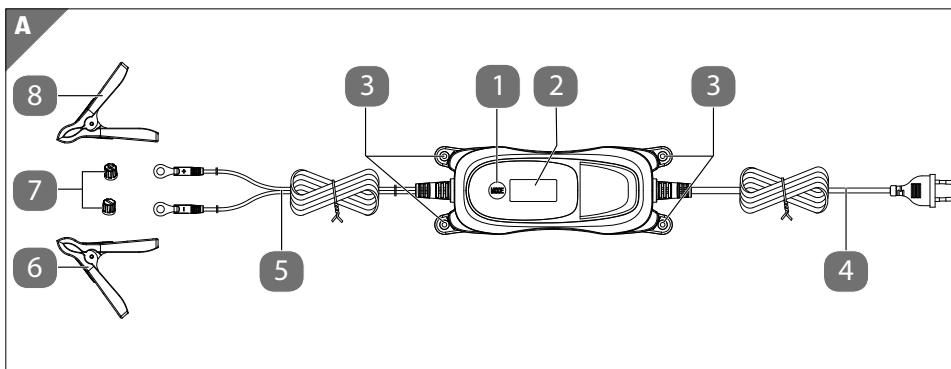
Če kdo pogoltne ali vdihne majhne dele ali folije, obstaja nevarnost zadužitve.

- Embalažno folijo hranite nedostopno otrokom.
- Ne dovolite, da se otroci igrajo z embalažnim materialom.
  - Vzemite izdelek iz embalaže in odstranite ves embalažni material.
  - Preverite popolnost dobave, in če dobava ni popolna, o tem v 14 dneh od nakupa obvestite naš servis.
  - Pred vsako uporabo preverite, ali je polnilna naprava za akumulatorje motornih vozil poškodovana.
  - Če je poškodovana, se obrnite na naš servisni center.

V vašem kompletu so:

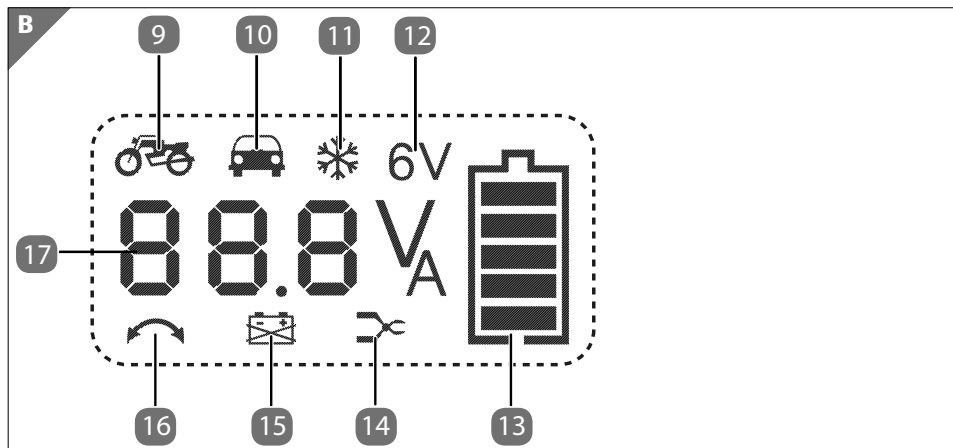
- polnilna naprava za akumulatorje motornih vozil,
- navodila za uporabo in garancijski dokumenti.

## Pregled naprave



- 1 Tipka **MODE**
- 2 Zaslón
- 3 Luknje za pritrditev
- 4 Električni kabel z vtičem
- 5 Priključni kabel z okroglimi kabelskimi čevlji
- 6 Sponka na minus polu (črna)
- 7 Pritrdilni vijaki +/-
- 8 Sponka na plus polu (rdeča)

## Prikaz zaslona

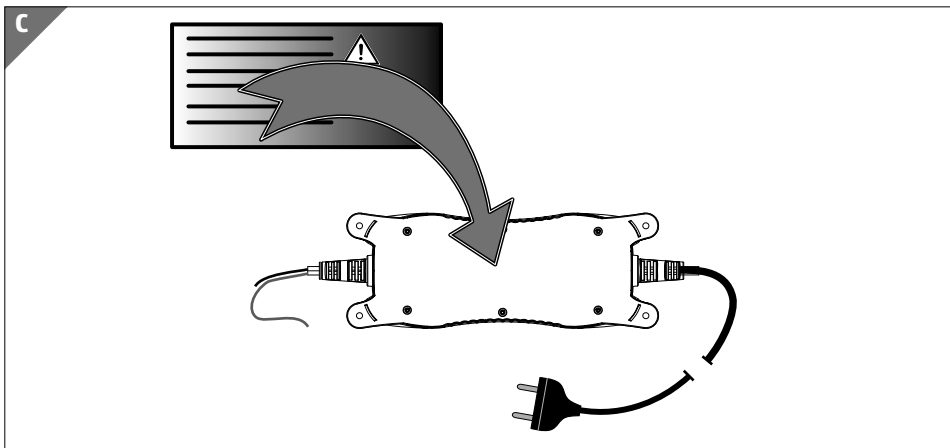


- 9 + 10 Način polnjenja **12 V/0,8 A** aktiviran – običajno polnjenje
- 9 + 10 + 11 Način polnjenja **12 V/0,8 A/MRAZ** aktiviran – običajno polnjenje pri nizkih temperaturah
- 10 Način polnjenja **12 V/5 A** aktiviran – hitro polnjenje
- 11 Način polnjenja **12 V/5 A/MRAZ** aktiviran – hitro polnjenje pri nizkih temperaturah
- 12 Način polnjenja **6 V/0,8 A** aktiviran – običajno polnjenje
- 13 Prikaz polnjenja (glejte Stran 57)
- 14 Prikaz napak (akumulator ni priključen, kratki stik)
- 15 Akumulator pokvarjen
- 16 Prikaz napak (napačno priključena sponka)
- 17 Prikaz jakosti polnilnega toka/  
Prikaz trenutne napetosti akumulatorja

## Pregled naprave



S priložene nalepke snemite opozorilo v jeziku vaše države in ga prilepite na označeno mesto na zadnji strani polnilne naprave. (glejte **sl. C**)

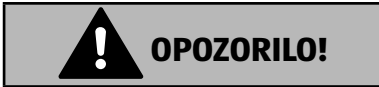


## Upravljanje

- Vzemite izdelek iz embalaže in odstranite ves embalažni material ter zaščitno folijo zaslona.

### Priključitev polnilne naprave na akumulator

Ko priključite akumulator, polnilna naprava samodejno zazna tip akumulatorja (6 V ali 12 V).



### Nevarnost električnega udara!

Zaradi delov naprave, ki so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara.

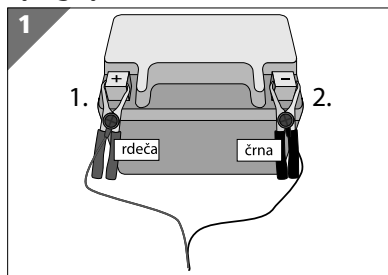
- Preden priključite ali odstranite priključne sponke z akumulatorja, vedno izvlecite električni vtič **4** iz vtičnice.



Predn odklopite akumulator motornega vozila ali kolesa, najprej preverite navodila za uporabo vozila, da se seznanite z morebitnimi posledicami.

- Če je akumulator, ki ga želite napolniti, priključen na vozilo, pred polnjenjem ali vzdrževanjem napolnjenosti akumulatorja najprej odstranite priključni kabel za minus pol (črn) **6** vozila z minus pola akumulatorja. Praviloma je minus pol akumulatorja povezan s karoserijo vozila.
- Nato odstranite priključni kabel za plus pol (rdeč) **8** vozila s plus pola akumulatorja.

- Stran od akumulatorja in bencinovoda nato priključite sponko za plus pol (rdeča) polnilne naprave na plus pol akumulatorja in nato sponko za minus pol (črna) na minus pol akumulatorja (glejte sliko 1).



- Električni kabel **4** polnilne naprave priključite v električno vtičnico.



Sponke na polnilniku baterij lahko odvijete, da ga z obročkastimi objemkami za kable trdno priključite na baterijo, na primer za vzdrževalno polnjenje pozimi.

## Izbira načina polnjenja






Glede na tip akumulatorja in temperaturo okolice izberite način polnjenja. Znova lahko napolnite tudi popolnoma izpraznjen akumulator (Stran 62).

Elektronika akumulatorja začne običajni način polnjenja priključenega akumulatorja z napetostjo 6 V oz. 12 V – odvisno od tipa akumulatorja.








- Za izbiro načina polnjenja večkrat pritisnite tipko **MODE 1**. Na zaslonu **2** se prikažeta simbol posameznega načina in polnilni tok.
- Polnilna naprava glede na tip akumulatorja prepozna ustrezen običajni način polnjenja z napetostjo 6 V oz. 12 V. Zato za vsak akumulator ni mogoče izbrati vsakega načina polnjenja.
- Ko je izbran način polnjenja, se polnjenje začne. Na zaslonu je zdaj prikazana trenutna napetost akumulatorja. Če akumulator po končanem polnjenju ostane priključen na polnilno napravo, ta samodejno preklopi na način vzdrževanja napoljenosti. Tudi če je izbran drug način polnjenja, poteka vzdrževanje napoljenosti akumulatorja.

## Prikaz stanja

- Ko je naprava vključena, osvetlitev ozadja sveti modro.
- Med polnjenjem so prikazani izbrani način polnjenja, trenutna napetost akumulatorja in stanje napolnjenosti akumulatorja.
- Pri nepravilnem delovanju (npr. zaradi kratkega stika) se prikažejo simboli napak in naprava po potrebi preklopi v način mirovanja (glejte tudi »Zaščita proti zamenjavi polov« na strani 64).

LED	Način
6V	Običajni način polnjenja <b>6 V/0,8 A</b> : Polnjenje akumulatorja z napetostjo 6 V Priporoč. zmogljivost akumulatorja 1,2–14 Ah, 0,8 A polnilni tok
 	Običajni način polnjenja <b>12 V/0,8 A</b> : Polnjenje 12-voltnega akumulatorja motornega kolesa ali 12-voltnega akumulatorja avtomobila Priporoč. zmogljivost akumulatorja 1,2–120 Ah, 0,8 A polnilni tok
  	Običajni način polnjenja <b>12 V/0,8 A/MRAZ</b> : Polnjenje 12-voltnega akumulatorja motornega kolesa ali 12-voltnega akumulatorja avtomobila pri nizkih temperaturah okolice Priporoč. zmogljivost akumulatorja 1,2–120 Ah, 0,8 A polnilni tok
	Hitri način polnjenja <b>12 V/5 A</b> : Hitro polnjenje 12-voltnega akumulatorja avtomobila Priporoč. zmogljivost akumulatorja 1,2–120 Ah, 5 A polnilni tok
	Hitri način polnjenja <b>12 V/5 A/MRAZ</b> : Hitro polnjenje pri nizkih temperaturah okolice samo za primerne 12-voltnne akumulatorje Priporoč. zmogljivost akumulatorja 1,2–120 Ah, 5 A polnilni tok
	Stanje napolnjenosti: Baterija utripa, prikazanih je 1–5 črtic: polnjenje aktivno
	Stanje napolnjenosti: Prikazanih je 5 črtic, baterija sveti neprekinjeno: akumulator je popolnoma napolnjen. Vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja, ko je ta popolnoma napolnjen.
	Napaka: akumulator pokvarjen
	Napaka: napačno priključene sponke
	Napaka: akumulator ni priključen, kratki stik



Zaslon	Akumulator	Polnilni tok	Končna napetost polnjenja	Primerno za tip akumulatorja
			<b>Pozor!</b> <b>Pri polnjenju upoštevajte priporočila proizvajalca akumulatorja.</b>	<b>Polnjenje litijskih akumulatorjev je prepovedano!</b>
 	DC 12 V za motorno kolo in DC 12 V za avto	0,8 A	14,3 V	1,2 Ah–120 Ah svinčeno-kislinski; svinčeni; AGM, GEL; EFB; mokri
  	DC 12 V za motorno kolo in DC 12 V za avto	0,8 A	14,8 V	1,2 Ah–120 Ah svinčeno-kislinski; svinčeni; AGM, GEL; EFB; mokri
	DC 12 V za avto	5 A	15,1 V	1,2 Ah–120 Ah svinčeni; AGM, GEL; EFB
	DC 12 V za avto	5 A	15,5 V	1,2 Ah–120 Ah AGM, GEL
6V	DC 6 V Za motorno kolo in čoln	0,8 A	7,6 V	1,2 Ah–14 Ah svinčeni, AGM, GEL; EFB
			<b>Pozor!</b> <b>Pri polnjenju upoštevajte priporočila proizvajalca akumulatorja.</b>	<b>Polnjenje litijskih akumulatorjev je prepovedano!</b>

## Način polnjenja 6 V/0,8 A (akumulatorji od 6 V do najv. 14 Ah)



Informacijo o tipu akumulatorja preverite na tipski ploščici vašega akumulatorja. Bodite pozorni na priporočila za polnjenje proizvajalca akumulatorja.

Polnilna naprava glede na tip akumulatorja praviloma prepozna ustrezen običajni način polnjenja z napetostjo 6 V. Če akumulator ni zaznan, storite naslednje:

- Nastavite ta način za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev z zmogljivostjo, ki je manjša od 14 Ah.
- Večkrat pritisnite tipko **MODE** **1**, da izberete način **6 V/0,8 A**.

Simbol **6V** **12** se prikaže na zaslonu **2**.

Če nato ne spremenite načina polnjenja, elektronika samodejno začne polnjenje s polnilnim tokom pribl. 0,8 A.

Ko je akumulator popolnoma napolnjen, simbol baterije **13** preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti. V tem stanju poteka vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja.

## Način polnjenja 12 V/0,8 A (akumulatorji od 12 V do najv. 120 Ah)



Informacijo o tipu akumulatorja preverite na tipski ploščici vašega akumulatorja. Bodite pozorni na priporočila za polnjenje proizvajalca akumulatorja.

Polnilna naprava glede na tip akumulatorja praviloma prepozna ustrezen običajni način polnjenja z napetostjo 12 V. Če akumulator ni zaznan, storite naslednje:

- Nastavite ta način za polnjenje akumulatorjev z zmogljivostjo, ki je manjša od 120 Ah.
- Večkrat pritisnite tipko **MODE** **1**, da izberete način **12 V/0,8 A**.

Simbola  **9** in  **10** se prikazeta na zaslonu **2**.

Če nato ne spremenite načina polnjenja, elektronika samodejno začne polnjenje s polnilnim tokom pribl. 0,8 A.

Ko je akumulator popolnoma napolnjen, simbol baterije **13** preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti. V tem stanju poteka vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja.

## Način polnjenja 12 V/0,8 A (akumulatorji od 12 V do najv. 120 Ah, pri mrazu)



Informacijo o tipu akumulatorja preverite na tipski ploščici vašega akumulatorja. Bodite pozorni na priporočila za polnjenje proizvajalca akumulatorja.

Polnilna naprava glede na tip akumulatorja praviloma prepozna ustrezen običajni način polnjenja z napetostjo 12 V. Če akumulator ni zaznan, storite naslednje:

- Nastavite ta način za polnjenje akumulatorjev z zmogljivostjo, ki je manjša od 120 Ah, in pri nižji temperaturi okolice. Nastavite ta način polnjenja tudi za akumulatorje z gelom ter akumulatorje AGM (Absorbent Glass Mat: akumulatorji z elektroliti v stekleni volni) z zmogljivostjo do 1,2 Ah.
- Večkrat pritisnite tipko **MODE** **1**, da izberete način **12 V/0,8 A/MRAZ**.

Simboli  **9**,  **10** in  **11** se prikažejo na zaslonu **2**.

Če nato ne spremenite načina polnjenja, elektronika samodejno začne polnjenje s polnilnim tokom pribl. 0,8 A.

Ko je akumulator popolnoma napolnjen, simbol baterije **13** preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti. V tem stanju poteka vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja.


## Način polnjenja 12 V/5 A (način hitrega polnjenja za 12-voltne akumulatorje, od 1,2 Ah do 120 Ah)



Informacijo o tipu akumulatorja preverite na tipski ploščici vašega akumulatorja. Bodite pozorni na priporočila za polnjenje proizvajalca akumulatorja.

Sledite naslednjemu postopku:

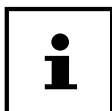
- Nastavite ta način za polnjenje akumulatorjev z zmogljivostjo od 1,2 Ah pri običajni temperaturi okolice.
- Večkrat pritisnite tipko **MODE** **1**, da izberete način **12 V/5 A**.

Simbol  **10** se prikaže na zaslonu **2**.

Če nato ne spremenite načina polnjenja, elektronika samodejno začne polnjenje s polnilnim tokom pribl. 5 A.

Ko je akumulator popolnoma napolnjen, simbol baterije **13** preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti. V tem stanju poteka vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja.


## 12 V/5 A/mraz (način hitrega polnjenja za 12-voltne akumulatorje, od 1,2 Ah do 120 Ah, pri mrazu)



Informacijo o tipu akumulatorja preverite na tipski ploščici vašega akumulatorja. Bodite pozorni na priporočila za polnjenje proizvajalca akumulatorja.

Sledite naslednjemu postopku:

- Nastavite ta način za polnjenje akumulatorjev z zmogljivostjo od 1,2 Ah pri nižji temperaturi okolice. Nastavite ta način polnjenja tudi za akumulatorje z gelom ter akumulatorje AGM (Absorbent Glass Mat: akumulatorji z elektroliti v stekleni volni) z zmogljivostjo od 1,2 Ah.
- Večkrat pritisnite tipko **MODE** **1**, da izberete način **12 V/5 A/MRAZ**.

Prikazan je simbol  **11**.

Če nato ne spremenite načina polnjenja, elektronika samodejno začne polnjenje s polnilnim tokom pribl. 5 A.


Ko je akumulator popolnoma napolnjen, simbol baterije **13** preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti. V tem stanju poteka vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja.




## Obnovitev/polnjenje (način obnovitve) popolnoma izpraznjenih 12-voltnih akumulatorjev

- Priključite popolnoma izpraznjen akumulator na polnilno napravo in zaženite polnjenje.



V načinu obnovitve se akumulator polni, dokler polnilna naprava ne zazna napetosti, ki je dovolj visoka za običajni način polnjenja. Naprava nato samodejno preklopi na ustrezen način polnjenja in nadaljuje s polnjenjem.

### Opis cikla polnjenja

Način polnjenja	Korak pri polnjenju	Napetost akumulatorja
<b>6 V/0,8 A</b>  6V	Popolnoma napolnjen	Če je napetost akumulatorja od 3,7 V do 7,6 V, poteka polnjenje s polnilnim tokom 0,8 A.
	Preklop na vzdrževanje napoljenosti akumulatorja	Če je napetost akumulatorja $\geq 6,4$ V, vzdrževanje napoljenosti akumulatorja poteka s tokom 50–150 mA (0,05–0,15 A).
	Nadaljevanje polnjenja	Če je napetost akumulatorja $< 6,4$ V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 0,8 A.
<b>12 V/0,8 A</b>  	Popolnoma napolnjen	Če je napetost akumulatorja od 7,5 V do 14,3 V, poteka polnjenje s polnilnim tokom 0,8 A.
	Preklop na vzdrževanje napoljenosti akumulatorja	Če je napetost akumulatorja $\geq 12,8$ V, vzdrževanje napoljenosti akumulatorja poteka s tokom 50–150 mA (0,05–0,15 A).
	Nadaljevanje polnjenja	Če je napetost akumulatorja $< 12,8$ V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 0,8 A.




Način polnjenja	Korak pri polnjenju	Napetost akumulatorja
<b>12 V/0,8 A/ MRAZ</b>  	Popolnoma napolnjen	Če je napetost akumulatorja od 7,5 V do 14,3 V, poteka polnjenje s polnilnim tokom 0,8 A.
	Preklop na vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja	Če je napetost akumulatorja $\geq 12,8$ V, vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja poteka s tokom 50–150 mA (0,05–0,15 A).
	Nadaljevanje polnjenja	Če je napetost akumulatorja $< 12,8$ V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 0,8 A.
<b>12 V/5 A</b>  	Impulzni način polnjenja (obnovitev akumulatorja)	Če je napetost akumulatorja od 7,5 V do 10,5 V, poteka polnjenje z impulznim polnilnim tokom 0,8 A.
	Trajno polnjenje	Če je napetost akumulatorja od 10,5 V do 14,1 V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 5 A.
<b>12 V/5 A</b>  	Trajno polnjenje	Če je napetost akumulatorja od 14,1 V do 14,8 V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 3,0 A. Če je napetost akumulatorja od 14,8 V do 15,1 V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 0,8 A.
	Preklop na vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja	Če je napetost akumulatorja $\geq 12,8$ V, vzdrževanje napolnjenosti akumulatorja poteka s tokom 50–150 mA (0,05–0,15 A).
	Nadaljevanje polnjenja	Če je napetost akumulatorja $< 12,8$ V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 0,8 A.
	<b>Obnovitev 12-voltnih akumulatorjev</b>	Impulzno polnjenje za obnovitev
Trajno polnjenje		Če je napetost akumulatorja $\geq 10,5$ V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 5 A.

## Zaščita proti zamenjavi polov

Način polnjenja	Korak pri polnjenju	Napetost akumulatorja
<b>12 V/5 A/ MRAZ</b> 	Impulzni način polnjenja (obnovitev akumulatorja)	Če je napetost akumulatorja od 7,5 V do 10,5 V, poteka polnjenje z impulznim polnilnim tokom 0,8 A.
	Trajno polnjenje	Če je napetost akumulatorja od 10,5 V do 14,1 V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 5 A.
<b>12 V/5 A/ MRAZ</b> 	Trajno polnjenje	Če je napetost akumulatorja od 14,1 V do 14,8 V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 3,0 A.
		Če je napetost akumulatorja od 14,8 V do 15,5 V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 0,8 A.
	Preklop na vzdrževanje napoljenosti akumulatorja	Če je napetost akumulatorja $\geq 12,8$ V, vzdrževanje napoljenosti akumulatorja poteka s tokom 50–150 mA (0,05–0,15 A).
	Nadaljevanje polnjenja	Če je napetost akumulatorja $< 12,8$ V, se polnjenje nadaljuje s polnilnim tokom 0,8 A.

## Zaščita proti zamenjavi polov

Naprava je zaščiten pred napačno uporabo. Če je naprava napačno priključena ali napetost 12-voltnega akumulatorja pade pod 7,5 V in napetost 6-voltnega akumulatorja pod 3,7 V, naprava ostane v mirovanju.

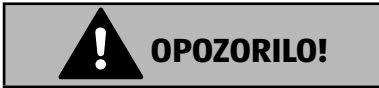
- V primeru, da sta sponki priključeni na napačna pola, se prikaže  **16**.
- Če sponki nista pravilno priključeni in električni tokokrog ni sklenjen, se na zaslonu prikaže **2**  **14**.
- Če je akumulator pokvarjen, se na zaslonu prikaže  **15**.

Naprave ni mogoče zagnati.

## Zaščita pred pregrevanjem

Če temperatura naprave preseže 115 °C, se vklopi zaščita pred pregrevanjem in polnjenje se prekine, dokler se naprava ne ohladi. Na zaslonu je še naprej prikazano stanje napolnjenosti.

## Odklop akumulatorja



### Nevarnost eksplozije!

Neustrezna uporaba polnilne naprave lahko povzroči iskrenje in sproži eksplozijo.

Pri polnjenju in vzdrževanju napolnjenosti akumulatorja se lahko sprošča vodik v plinastem stanju. Pri stiku z odprtim ognjem pride do močne eksplozivne reakcije, pri kateri nastane pokalni plin.

- Preden odstranite sponke z akumulatorja, napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Upoštevajte pravilni vrstni red pri odklopu sponk z akumulatorja.

Pri odklopu akumulatorja s polnilne naprave upoštevajte naslednji vrstni red:

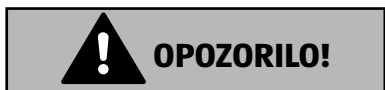
- Po polnjenju napravo izklopite iz električnega omrežja.
- Sponko za minus pol (črna) odstranite z minus pola akumulatorja.
- Sponko za plus pol (rdeča) odstranite s plus pola akumulatorja.
- Priključni kabel za plus pol vozila znova priključite na plus pol akumulatorja.
- Priključni kabel za minus pol vozila znova priključite na minus pol akumulatorja.

## Izklop

- Izvlecite električni vtič in tako izklopite polnilno napravo.



## Čiščenje in vzdrževanje



### **Nevarnost električnega udara!**

Zaradi delov naprave, ki so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred montažo, vzdrževalnimi deli ali čiščenjem naprave vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice!
- Pred čiščenjem izvlecite električni vtič **4** iz vtičnice. Za čiščenje uporabite suho, mehko krpo. Izogibajte se kemičnim topilom in čistilom, ker lahko poškodujejo površino in/ali oznake na napravi.
- Po daljši uporabi s suho krpo očistite tudi priključni sponki **6**/**8**, da na polih ohranite optimalen kontakt.

### **Shranjevanje/transport**

- Ko naprave ne uporabljate, izvlecite električni vtič **4** iz vtičnice in hranite napravo na suhem mestu brez prisotnosti prahu ali neposredne sončne svetlobe, pri temperaturah med  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  in  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Poskrbite, da bo naprava shranjena zunaj dosega otrok.
- Za preprečitev poškodb med transportom priporočamo, da uporabite originalno embalažo.

## Odlaganje naprave med odpadke



### EMBALAŽA

Naprava je zaradi zaščite pred poškodbami med transportom zapakirana v embalažo. Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih lahko ustrezno reciklirate in tako zaščitite okolje.



### NAPRAVA

Odpadnih naprav, ki so označene s prikazanim simbolom, ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke.

Skladno z Direktivo 2012/19/EU morate napravo ob koncu njene življenjske dobe oddati na ustreznem zbirnem mestu.

Pri tem se reciklirajo materiali iz naprave, ki jih je mogoče reciklirati, ter prepreči onesnaževanje okolja in negativni vplivi na zdravje ljudi.

Odpadno napravo oddajte na zbirnem mestu za električne odpadke ali reciklirnem mestu.

Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na komunalno upravo.



### BATERIJE/AKUMULATORJI

Izrabljene baterije/akumulatorske baterije ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Zavreči jih morate na ustrezen način. Zato so v trgovinah, ki prodajajo akumulatorje, in na zbirnih mestih komunalnega podjetja postavljeni ustrezni zbiralniki. Dodatne informacije lahko dobite pri lokalnem podjetju za zbiranje odpadkov ali komunalni upravi.

V zvezi s prodajo baterij/akumulatorjev ali dobavo naprav, ki vsebujejo baterije/akumulatorje, smo vas dolžni obvestiti o naslednjem:

Kot končni uporabnik ste zakonsko zavezani k vračilu izrabljenih baterij/akumulatorjev.

Simbol prekrižanega smetnjaka pomeni, da baterij/akumulatorjev ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

## Tehnični podatki

Model	MD 19787 V2
Vhod	220–240 V ~ 50 Hz; 0,8 A
Moč v mirovanju	< 0,8 W
Razred el. zaščite	II
Toleranca napetosti	± 0,3 V
Toleranca toka	± 10 % (± 15 % za 0,8 A)
Tok vzdrževanja napolnjenosti	50–150 mA
Napetost po zaključnem polnjenju	največ 7,6 V (način polnjenja <b>6 V/0,8 A</b> ) največ 14,3 V (način polnjenja <b>12 V/0,8 A</b> ) največ 14,8 V (način polnjenja <b>12 V/0,8 A/mraz</b> ) največ 15,1 V (način polnjenja <b>12 V/5 A</b> ) največ 15,5 V (način polnjenja <b>12 V/5 A/mraz</b> )
Izhod za akumulatorje z naznačeno napetostjo	6 V ali 12 V
Polnilni tok	do 0,8 A/do 5 A (12-voltni akumulatorji) do 0,8 A (6-voltni akumulatorji)
Primerno za tip akumulatorja	12 V: 1,2 Ah–120 Ah 6 V: 1,2 Ah–14 Ah
Vrsta zaščite	IP65
Dolžina kabla (električni ka- bel z električnim vtičem)	pribl. 1,80 m
Dolžina kabla (električ- ni kabel s sponkama za akumulator)	pribl. 1,90 m
Delovna temperatura	od 0 °C do 40 °C
Temperatura med skladiščenjem	od –20 °C do 60 °C



## Informacije o skladnosti EU



Družba MEDION AG izjavlja, da je ta naprava skladna z bistvenimi zahtevami in drugimi veljavnimi določbami naslednjih aktov:

- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2014/35/EU o nizki napetosti
- Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

## Informacije o servisu

Če naprava ne deluje, kot bi želeli in pričakovali, se najprej obrnite na službo za pomoč strankam. Stik z nami lahko vzpostavite na različne načine:

- Uporabite lahko tudi obrazec za stik z nami, ki je na voljo na spletni strani [www.medion.com/contact](http://www.medion.com/contact).
- Seveda nam je naša skupina za pomoč strankam na voljo tudi na naši telefonski številki ali po pošti.

<b>Delovni čas</b>	<b>Poprodajna podpora</b>
Pon.–pet.: 08.00–18.00	☎ 01 - 600 18 70
<b>Naslov servisa</b>	
<b>MEDION AG</b> <b>c/o Unistar LC d.o.o., Servis</b> <b>Litostrojska cesta 56</b> <b>1000 Ljubljana</b> <b>Slovenija</b>	



Ta in številna druga navodila za uporabo so vam vedno na voljo za prenos na spletni strani [www.medionservice.com](http://www.medionservice.com).

Tam najdete tudi gonilnike in drugo programsko opremo za različne naprave.

Prav tako lahko optično preberete prikazano QR-kodo in navodila za uporabo prenesete s storitvenega portala v svojo mobilno napravo.

# Kolofon

Copyright © 2023

Datum: 17.05.2023

Vse pravice pridržane.

Ta navodila za uporabo so avtorsko zaščitena.

Razmnoževanje v mehanski, elektronski ali kakršnikoli drugi obliki brez pisnega dovoljenja proizvajalca je prepovedano.

Lastnik avtorskih pravic je podjetje:

**MEDION AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Nemčija**

Upoštevajte, da zgoraj navedeni naslov ni naslov za vračilo izdelkov. Najprej se vedno obrnite na službo za pomoč strankam.

## Izjava o varstvu podatkov

Spoštovana stranka!

Sporočamo Vam, da mi, podjetje MEDION AG, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen kot odgovorna oseba obdelujemo vaše osebne podatke.

Pri zadevah v zvezi z zaščito podatkov nas podpira naš pooblaščenec za zaščito podatkov, ki je dosegljiv na naslovu MEDION AG, Datenschutz, Am Zehnthof 77, D-45307 Essen; [datenschutz@medion.com](mailto:datenschutz@medion.com). Vaše podatke obdelujemo v namen opravljanja garancije in z njo povezanih procesov (npr. popravil), pri obdelavi Vaših podatkov pa se opiramo na kupno pogodbo, ki je sklenjena z nami.

Za opravljanje garancije in z njo povezanih procesov (npr. popravil) bomo Vaše podatke posredovali našemu pooblaščenemu ponudniku servisnih storitev. Vaše osebne podatke praviloma hranimo za obdobje treh let, da bi izpolnili Vaše zakonite garancijske pravice.

V zvezi z nami imate pravico do obveščeniosti o zadevnih osebnih podatkih ter do popravkov, izbrisa, omejitve obdelave, ugovora zoper obdelavo ter do prenosljivosti podatkov.

Pri pravici do obveščanja in brisanja veljajo omejitve po 34. in 35. členu posebnih določil skladno z nemškim zveznim zakonom o varstvu osebnih podatkov (BDSG) (23. člen Splošne uredbe o varstvu podatkov (GDPR)). Poleg tega imate pravico do pritožbe pri pristojnem organu za nadzor varstva osebnih podatkov (77. člen GDPR v povezavi z 19. členom posebnih določil skladno z nemškim zveznim zakonom o varstvu osebnih podatkov BDSG). Za podjetje MEDION AG je ta organ deželni pooblaščenec za varstvo podatkov in informacijsko svobodo – Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein Westfalen, Postfach 200444, 40212 Düsseldorf, [www.lidi.nrw.de](http://www.lidi.nrw.de).

Obdelava vaših podatkov je nujna za opravljanje garancije; brez posredovanja zahtevanih podatkov garancija ni mogoča.



**Származási hely: Kína**

**Gyártó | Distributer:**

MEDION AG  
AM ZEHNTHOF 77  
45307 ESSEN  
NÉMETORSZÁG/NEMČIJA

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT  
POPRODAJNA PODPORA** 827541

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI áruházakhoz**.  
Prosimo, oglasite se v vam najbližji  
**HOFERjevi poslovalnici.**

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:  
MD 19787 V2 10/2023

**3**  
**ÉV JÓTÁLLÁS  
LETA GARANCIJE**